


Fall 12-1-2014

EL CASO DE MADYGRAF (EX-DONNELLEY): UNA EXPLORACIÓN DE LA TENSION ENTRE LA LEGALIDAD Y LA LEGITIMIDAD DE LAS EMPRESAS RECUPERADAS EN ARGENTINA / The Case of MadyGraf (ex-Donnelley): An Exploration of the Tension Between the Legality and the Legitimacy of Recovered Businesses in Argentina

Maggie Joyce

SIT Study Abroad, maggie.g.joyce@gmail.com

Follow this and additional works at: http://digitalcollections.sit.edu/isp_collection

 Part of the [Business Administration, Management, and Operations Commons](#), [Business Law, Public Responsibility, and Ethics Commons](#), [Labor Relations Commons](#), [Latin American Studies Commons](#), [Legal Theory Commons](#), and the [Public Policy Commons](#)

Recommended Citation

Joyce, Maggie, "EL CASO DE MADYGRAF (EX-DONNELLEY): UNA EXPLORACIÓN DE LA TENSION ENTRE LA LEGALIDAD Y LA LEGITIMIDAD DE LAS EMPRESAS RECUPERADAS EN ARGENTINA / The Case of MadyGraf (ex-Donnelley): An Exploration of the Tension Between the Legality and the Legitimacy of Recovered Businesses in Argentina" (2014). *Independent Study Project (ISP) Collection*. Paper 2004.
http://digitalcollections.sit.edu/isp_collection/2004

EL CASO DE MADYGRAF (EX-DONNELLEY): UNA EXPLORACIÓN DE LA TENSIÓN
ENTRE LA LEGALIDAD Y LA LEGITIMIDAD DE LAS EMPRESAS RECUPERADAS EN
ARGENTINA

*The Case of MadyGraf (ex-Donnelley): An Exploration of the Tension Between the
Legality and the Legitimacy of Recovered Businesses in Argentina*

Maggie Joyce

Advisor: Juan Wahren

School for International Training: Movimientos Sociales y Derechos Humanos

Buenos Aires, Argentina

2 diciembre 2014

Índice

1. Agradecimientos	3
2. Abstract (English).....	4
3. Introducción y contexto histórico y económico.....	6
4. Metodología.....	9
5. Teoría de las empresas recuperadas por sus trabajadores (ERTs)	
¿Qué es una ERT?.....	11
Metas de las ERTs.....	14
La legalidad de las ERTs.....	16
La legitimidad de las ERTs.....	18
6. Caso de estudio: MadyGraf	
La historia y la toma de la fábrica.....	21
Las metas de MadyGraf con la recuperación.....	23
La legalidad de la fábrica.....	24
La legitimidad de la fábrica.....	26
7. Conclusiones.....	28
8. Referencias.....	30
9. Anexo	
Entrevista con Julián Rebón.....	32
Entrevista con Laura Dasso.....	37

Agradecimientos

Ante todo, quiero agradecer muchísimo a Ana Laura Lobo, Eliana Ferradas, y Julieta Lucero, las directoras de SIT: Movimientos Sociales y Derechos Humanos. Sin su dirección y ayuda, este proyecto no habría sido posible. Quiero dar gracias también a Juan Wahren, mi tutor, por sus consejos sobre la dirección de mi proyecto, su ayuda en la búsqueda de fuentes, y por compartir sus conocimientos sobre este tema y sus complejidades conmigo. Agradezco a María Inés Incarnato, mi tutora de español. Sin su ayuda con el vocabulario y la gramática, no habría sido capaz de escribir este proyecto. También quiero agradecer a Julián Rebón y Laura Dasso por las entrevistas que me concedieron. No puedo dejar de agradecer a los trabajadores de la fábrica MadyGraf por aceptarme para visitas y una guía de la fábrica. Finalmente, también le agradezco a Paula Marroni por transcribir mis entrevistas. Con la ayuda de todos ustedes, aprendí muchísimo.

Abstract

In December 2001, Argentina declared the largest economic debt default in history. Following the default, Argentina's economy spiraled into depression and a severe economic crisis plagued the country. Unemployment skyrocketed, dollar shortages continued, and many businesses closed under financial pressures. As private business and large corporations alike shut their doors indefinitely, oftentimes under the auspices of fraudulent bankruptcies, freshly unemployed workers across the country reclaimed their right to work by occupying their workplaces and eventually putting them back into production. These businesses now under worker control are part of the *empresas recuperadas*, or recovered businesses, phenomenon.

The fight for existence as a recovered business, however, is not an easy one and raises significant questions about the extent to which the Argentine government values certain human rights. Specifically, there is much debate as to whether the government should protect the right to work or private property rights, the very cornerstone of capitalist society. The legality versus the legitimacy of recovered businesses proves highly interesting, as the recovered businesses pose a clear threat to capitalism's main ideals, yet, in most cases, the government sides with the workers.

The following paper explores this theme of legality versus legitimacy of recovered businesses in Argentine society. It begins by examining the theoretical framework regarding recovered businesses, and moves on to explore the concrete steps these establishments must take to gain legal recognition and bolster popular

legitimacy. The paper concludes with a case study of the recently recovered and expropriated MadyGraf printing company to show how the fight for legality and legitimacy manifests itself in practice and in a very recent and remarkably swift-moving case.

Introducción y contexto histórico y económico

Era el año 2001. El mes: diciembre. La situación económica de la Argentina estaba deteriorando rápido. El líder del país en este momento, el Presidente Fernando De la Rúa, era incapaz de controlar la inflación, bajar la deuda pública, y manejar los deseos conflictivos del Fondo Monetario Internacional (FMI) y la gente argentina. Finalmente, la situación de la economía argentina era tan grave que el país declaró en default de \$85 billones de dólares, “el default soberano más grande de la historia” (Kiguel, p. 7). Después de esto, habría también una fuga de capital por más de \$16.000 millones de dólares. El sistema económico del país colapsó hacia fines de diciembre de 2001 y la Argentina entró un tiempo de crisis económica muy profunda.

Aunque la situación económica de Argentina empeoró muy rápido en diciembre de 2001, el camino de la a crisis había sido largo. Si se llegó a una situación de extrema debilidad en el país fue por muchos años de políticas económicas mal implementadas. Después de la dictadura militar de 1976 a 1983 en Argentina, los políticos querían reconstruir el país, empezando por la economía. Durante su presidencia entre los años 1983 y 1989, el Presidente Raúl Alfonsín intentó aumentar la deuda externa, pero el resultado fue grave: una inflación sin control (Fernández, 2011, p. 42-43). La situación económica continuó deteriorándose durante la presidencia de Carlos Menem (1989-1999). Para aliviar los problemas económicos de su país, Menem implementó un plan económico neoliberal. Como parte de este neoliberalismo, en 1991 Menem impuse el Plan de Convertibilidad – en el que un peso valía igual que un dólar –y “liberaron los

precios, se quitaron las trabas aduaneras, se eliminó la promoción industrial, se paralizaron las obras públicas, se recortaron los presupuestos de salud y educación, [y] se privatizaron las grandes empresas de servicios públicos” (Fernández, 2011, p. 43). En general, Menem buscó respuestas que servían para aplacar el deseo de los grandes poderes mundiales y el FMI y que beneficiaban a la gente más rica de la nación sin resolver las raíces de los problemas económicos del país. Como resultado de este plan neoliberal, el desempleo llegó al 18,6% en 1995, cuando en 1984 era del 4,7%, y el producto bruto interno (PBI) industrial 2% por habitante entre 1993 y 1999 (Fernández, 2011, 43; Martínez & Ruggeri, 2011, 246).

El neoliberalismo funcionó muy poco. Hubo más control sobre la inflación que en los años de Alfonsín y la economía empezaba a crecer. Sin embargo, como ya mencionamos, el sistema económico no pudo sostener la reducción de la inflación; con la privatización de las empresas estatales, creció cada vez más el desempleo. Con esta situación tan frágil, Argentina cayó en una profunda crisis en diciembre de 2001. A causa de “una paralización de la actividad económica” en el país los resultados eran casi inmediatos y muy fuertes (Kulfas, p. 15). En pocos meses, el PBI cayó un 20%, el desempleo era del 25% de la fuerza laboral, y el 55% de la población vivía en pobreza (Kiguel, p. 7).

En este contexto histórico-económico empezaron a emerger las empresas recuperadas, con sus trabajadores a cargo de ellas después de la decisión del dueño de cerrarlas. Hacia septiembre de 2011, había cerca de 160 casos de empresas recuperadas (con 60% de casos en la ciudad de Buenos Aires o sus afueres) y unos 9000 trabajadores involucrado en este nuevo movimiento económico-social

(Martínez & Ruggeri, 2011, 253). Este movimiento y fenómeno no ha servido necesariamente como una alternativa al sistema capitalista necesariamente, “sino una consecuencia más del proceso neoliberal” que dejó los trabajadores sin la esperanza de un trabajo seguro (Ruggeri, 2009, p. 23). Sin embargo, las empresas recuperadas se presentan como una respuesta a las fallas del neoliberalismo y el sistema capitalista. Por eso, son una amenaza a la ideal más importante del capitalismo: la santidad de propiedad privada¹ (Klein & Lewis, 2007, p. 11). Es decir, las empresas recuperadas demuestran una contradicción entre “la moral del trabajo” que defienden los trabajadores y “la moral de la propiedad” que defienden el sistema capitalista (Rebón, 2006, p. 266). Así entonces, en el contexto de la crisis económica, un nivel de desempleo tan alto, y la posibilidad de perder su legitimidad e identidad como trabajadores, la “legitimidad y la legalidad se distancian” en la mente de los obreros. Las empresas recuperadas emergen como una forma de acción directa para preservar los fuentes de trabajo, las vivencias, y la identidad de los trabajadores (Rebón, 2006, p. 266).

Metodología

¹ Como explica Naomi Klein y Avi Lewis en la introducción de *Sin Patrón*: “The recovered factories challenge capitalism’s most cherished ideal: the sanctity of private property” (11).

Este estudio empezó con el desarrollo de una pregunta para guiar mi investigación. Tengo un interés fuerte en estudiar la interrelación entre el gobierno y la economía en general. Más específicamente, después de aprender sobre los movimientos sociales en América Latina y Argentina, me interesa mucho como los movimientos sociales, que en muchos casos tienen sentimientos anticapitalistas, funcionan dentro un país capitalista. Las empresas recuperadas por sus trabajadores son un ejemplo claro de un movimiento social con sentimientos anticapitalistas que funciona bajo el sistema del capitalismo. Con estos casos de las empresas recuperadas, hay una clara competencia entre dos derechos humanos: el derecho a la propiedad privada y el derecho al trabajo. Por eso, quería investigar a cual de los dos derechos humanos da preferencia el gobierno argentino y si las empresas recuperadas son legítimas en un sistema capitalista. Según estos intereses, me formuló esta pregunta para mi reflexión: ¿Qué factores influyen la legalidad versus la legitimidad de una empresa recuperada?

Para poner este concepto teórico de legalidad versus legitimidad en práctico, busqué un caso de estudio. Mi consejero, Juan Wahren, y la directora de mi programa, Ana Laura Lobo, me dieron mucha información sobre algunos ejemplos de empresas recuperadas en Argentina. Yo escogí el caso de MadyGraf (ex-Donnelley) porque es un caso muy reciente y todavía en proceso. Por eso, las cuestiones de la legalidad y la legitimidad de la recuperación de la fábrica son muy relevantes hoy en día.

Este proyecto se basó en información de una multitud de fuentes, ambos primarias y secundarias. Yo leí muchos textos teóricos sobre las empresas recuperadas, la relación entre los movimientos sociales y el gobierno, y la teoría sobre la legalidad y la legitimidad de las empresas recuperadas para empezar.

Algunos textos pertenecen a Naomi Klein, Julián Rebón, y Andrés Ruggeri. También leí informes del gobierno y busqué información sobre legislación argentina en relación con las empresas recuperadas, especialmente en lo que tiene que ver con el caso de MadyGraf. Además reuní información periodística sobre este caso particular, la que extraje de *La Nación*, *Página12*, InfoJus, entre otros medios.

Para complementar mi conocimiento teórico, realicé entrevistas. En primer lugar, dialogué con Julián Rebón, un estudiante del Instituto Gino Germani de la Universidad de Buenos Aires, sobre el tema de la legalidad versus la legitimidad de las empresas recuperadas. Luego visité MadyGraf para ver la fábrica y tener una entrevista con Laura Dasso, quien es parte de la Comisión de Mujeres de la fábrica. Ella habló conmigo sobre la toma de la empresa, las metas que persiguen y la situación actual de la fábrica.

Teoría de las empresas recuperadas por sus trabajadores

¿Qué es una empresa recuperada por sus trabajadores (ERT)?

Como ya hemos mencionado, después de la crisis económica de diciembre de 2001, la economía argentina estaba en una situación muy frágil y sus consecuencias eran muy grave para la población. Bajo presiones económicas, y a veces mal gestión del dinero en parte del dueño, muchas empresas cerraban y el índice del desempleo se disparaban muy alto. Para preservar sus fuentes de trabajo, los trabajadores de empresas cerradas re-ingresaron a las empresas, las ocuparon, resistieron el desalojo, y las pusieron nuevamente en marcha. Este fenómeno dio lugar a las llamadas “empresas recuperadas por sus trabajadores”, o “ERTs”.

Aunque principalmente las ERTs sean empresas tomada por sus trabajadores después de un cierre, este no es su única característica. Es muy difícil dar una definición concreta de lo que son las ERTs, ya que son multidimensionales. A causa de esto, hay una variedad de definiciones según los diferentes grupos de personas. Todos reconocen que las ERTs son empresas que fueron cerradas por sus dueños, luego ocupadas y puestas en producción por parte de los trabajadores. Pero cada grupo añade diferentes aspectos a esta definición simple. El gobierno de argentina, y más específica de la ciudad de Buenos Aires, da una definición básica a las ERTs. Según un folleto de la Secretaría de Desarrollo Económico de la Ciudad de Buenos Aires, las empresas recuperadas son:

todas aquellas firmas que, habiendo detenido de la producción y transitado una cesación de pagos con sus acreedores (ya sea porque se encontraba en concurso preventivo sin una resolución que garantice la continuidad de la

empresa o porque directamente se presentó en quiebra) fueron reabiertas a partir de la iniciativa de los trabajadores para sostener la fuente de trabajo, reiniciando las actividades productivas con la intervención directa de los mismos en la administración. (Briner & Cusmano, p. 22).

Por lo general, esta descripción del gobierno de una empresa recuperada no es muy compleja y explique las características más evidentes y mínimos de las ERTs.

Sin embargo, en su definición de una empresa recuperada, el gobierno argentino introduce un aspecto muy importante: la idea de que las ERTs tienen que ver, más que nada, con la preservación de las fuentes de trabajo por los trabajadores. Muchos investigadores adhieren a la definición de empresas recuperadas con esta idea en mente. Es verdad que las ERTs retan al sistema económico predominante y a los pilares del capitalismo. Pero, según Andrés Ruggeri, no se puede considerar a las empresas recuperadas solo como un ataque al sistema capitalista o un reto a la propiedad privada; las ERTs son más que la preservación del derecho al trabajo y son una forma de evitar los problemas relacionadas con el desempleo (Ruggeri, 2009, p. 15). Ruggeri, en su trabajo, también explica la teoría del nombre de este fenómeno y por qué es usada la palabra “recuperada.” Él dice que los investigadores ponen la palabra “recuperada” para explicar esta situación de las empresas tomadas por sus trabajadores porque “implica la noción de ocupación de una empresa preexistente” (Ruggeri, 2009, p. 19).

Para los que tienen experiencias directas en la toma de empresas, las características que distinguen a las ERTs son más filosóficas. Una palabra que puede definir a una empresa recuperada en la mente de Laura Dasso, una mujer parte de la

Comisión de Mujeres de MadyGraf, es el “compañerismo” (L. Dasso, entrevista, 12 noviembre, 2014). El compañerismo en una empresa recuperada bajo el control de los obreros, según Dasso, establece relaciones muy diferentes que las que tienen los trabajadores con los patrones. Como ella explica, “cuando uno trabaja con una patronal, muchas veces te dividen y te controlan los tiempos y no puedes relacionarte muchas veces con tus compañeros de trabajo en el lugar de trabajo” (L. Dasso, entrevista, 12 noviembre, 2014). Sin embargo, cuando una empresa tiene el control por parte de los obreros completamente, los trabajadores tienen por primera vez la posibilidad “de poder hablar, de poder contarse las cosas, de poder simpatizar, conocerse, ayudarse, contenerse” (L. Dasso, entrevista, 12 noviembre, 2014). Además, relacionado con el tema de la protección de las fuentes de trabajo, Dasso dice que las empresas recuperadas también tiene como sentimiento destacable la idea de “seguridad personal” (L. Dasso, entrevista, 12 noviembre, 2014). Es decir, la toma de una empresa da a los trabajadores la oportunidad no sólo de preservar su trabajo, sino también su estilo de vida.

Otro aspecto importante de las ERTs -según la visión conjunta de los investigadores y la gente que tiene relación directa con las empresas recuperadas- es la idea de la autogestión. Ruggeri define la autogestión como la situación de los trabajadores que toman la empresa e “imponen colectivamente las normas que regulan la producción, la organización del proceso de trabajo, el uso de los excedentes y la relación con el resto de la economía y la sociedad” (Ruggeri, 2009, p. 29). En este sentido, el concepto de ‘autogestión’ combina las ideas de control por parte de los obreros y la toma de decisiones en forma colectiva.

También, las ERTs pueden ser definidas como un movimiento social. Según la socióloga Maristella Svampa, hay distintas características de los movimientos sociales en América Latina. Las cuatro características más importantes son la territorialidad, la acción directa, la integración de formas de democracia directa, y la demanda de autonomía (Svampa, 2009, p. 77-78). Svampa describe la territorialidad como un “espacio de resistencia” (Svampa, 2009, p. 77). Esta característica de los movimientos sociales en América Latina es clara en el caso de las empresas recuperadas; la ocupada empresa funciona como un espacio de protesta. El aspecto de la acción directa es simple para identificar en el caso de una ERT también porque la toma de una empresa requiere la movilización activa de personas. Svampa dice que democracia directa consiste en la toma de decisiones “desde abajo” y que las estructuras establecidas son flexibles y sin jerarquías (Svampa, 2009, p. 78). La autogestión en las ERTs sirve como forma de democracia directa. Finalmente, las empresas recuperadas tienen una demanda de autonomía evidente en la toma de decisiones entre los trabajadores sin la influencia de un patrón o el gobierno. Según estas normas, podemos considerar y definir las ERTs como un movimiento social porque tienen las características más importantes de movimientos sociales en América Latina que identifica Svampa.

Metas de las ERTs

Con la toma de sus lugares de trabajo, los obreros involucrados tienen metas específicas para el futuro de la empresa. Es importante decir que en cada caso, hay metas únicas **para** cada empresa y cada situación. Sin embargo, hay algunas metas

comunes entre todas las ERTs. Como ya hemos mencionado, al tomar sus empresas después de un cierre, los trabajadores tienen como meta principal la preservación de sus fuentes de trabajo (Hecker, p. 6). Esta meta tiene muchos objetivos relacionados, como la continuación de su estilo de vida, el trabajo digno, la autogestión, entre otros. Una finalidad relacionada muy importante es el deseo de los trabajadores de preservar su identidad como obreros. Naomi Klein y Avi Lewis explica que el capitalismo distribuye no solo bienes y servicios, sino también identidades² (Klein & Lewis, 2007, p. 12). Con la crisis económica de 2001, muchos trabajadores argentinos cambiaron a desempleados. A causa del poder del sistema capitalista a generar jerarquías, perspectivas, e identidades, si no eres parte de la fuerza laboral – como muchas personas después de la crisis económica – no tienes una identidad de clase (The Lavaca Collective, 2007, p. 19). Por eso, las empresas recuperadas emergen como una forma alternativa para asegurar que los trabajadores van a recibir los beneficios de ser parte de la fuerza laboral y tienen este sentimiento como meta muy importante también (The Lavaca Collective, 2007, p. 19).

Además, es importante recordar que las empresas recuperadas son una forma de acción colectiva. La acción colectiva puede ser definida como acción que involucra el compartimiento de recursos entre individuos en la búsqueda de metas colectivas³ (Della Porta & Diani, 2006, p. 19). Por eso, es necesario hacer notar que las metas de las ERTs no son aisladas a una persona, como metas individuales; son

² Klein y Lewis explica: “This book takes as a key premise that capitalism produces and distributes not just goods and services, but identities” (12).

³ Según Della Porta & Diani, parte de la definición de acción colectiva es: “individuals sharing resources in pursuit of collective goals” (19).

metas de todos los participantes del movimiento. En este sentido, los trabajadores no están luchando solamente por sus metas como individuos, sino también por el aseguramiento de los derechos de sus compañeros.

La legalidad de las ERTs

La aparición de las empresas recuperadas pone en cuestión los valores predominantes de la sociedad argentina. Es decir, las ERTs ofrecen respuestas a cuestiones que la gente dominante acepta como fallas normales e inevitables del capitalismo – como la falta de empleo, el desempleo estructural, y la quiebra de grandes empresas. Pero la ejecución de la toma y la existencia de las empresas recuperadas no son suficiente para garantizar su habilidad de ser productivas. Para las empresas recuperadas, una de las condiciones más importantes es el reconocimiento como una empresa válida y legal. Julián Rebón, un investigador del Instituto Gino Germani de la Universidad de Buenos Aires, explora este tema de la importancia de la legalidad en los casos de las ERTs mucho en su trabajo. Según Rebón, la legalidad es fundamental para lograr el éxito de una empresa recuperada; para una ERT, sin el apoyo del sistema legal, siempre existe el riesgo de desalojo y es difícil que resulte productiva y competitiva en el mercado sin la legitimidad que ofrece el reconocimiento legal (Rebón, 2004, p. 5). Además, la legalidad es esencial para el funcionamiento de una empresa “dentro de un sistema capitalista” (J. Rebón, entrevista, 10 noviembre, 2014). Las empresas recuperadas no son una excepción y sin la legalidad van a encontrar mucha inestabilidad (J. Rebón, entrevista, 10 noviembre, 2014).

El camino a legalidad para las ERTs por grande parte ya esta establecido. Muchas leyes son muy importantes en el proceso de la recuperación de las empresas porque ofrecen a los trabajadores la seguridad en la legalidad de su toma. En primer lugar, Artículo 177 de la Ley 24.522 de Concursos y Quiebras es importante porque determina que el dueño de una empresa denuncia su poder cuando declara quiebra. La ley dice directamente que, después de declararse en quiebra, el deudor, “la figura legal del dueño de la empresa al momento de la quiebra,” no tiene poder sobre “la propiedad y administración de todos los bienes y activos de la empresa” (Briner & Cusmano, p. 27). Sin el papel de un líder después de una quiebra, hay espacio para la entrada de nuevo jefe u otro grupo en el poder. En el caso de las ERTs, este nuevo grupo de poder lo conforman los trabajadores.

Después de la quiebra de una empresa y su recuperación por los trabajadores, hay dos opciones para establecer la legalidad de una ERT. La primera opción -muchas veces necesaria- es la formación de una cooperativa de los trabajadores. El artículo 190 de la Ley 24.522 de Concursos y Quiebras fue reformado en 2002 para establecer explícitamente la opción de funcionamiento de una empresa bajo el control obrero en forma de una cooperativa (Briner & Cusmano, p. 27). Hay muchas ventajas legales al funcionar como cooperativa para los trabajadores de las ERTs. Cuando una empresa recuperada es reconocida por el gobierno como una empresa legal, tiene la posibilidad de participar de forma “legal en el Mercado y ser beneficiarios de la eventual expropiación por parte del Estado” (Ruggeri, 2009, p. 18). Además, si los trabajadores están organizadas como una cooperativa, la empresa puede funcionar “sin heredar” la deuda del dueño viejo

(Ruggeri, 2009, p. 18). A causa de estas ventajas, hoy en día el 94% de las ERTs están organizadas como cooperativas (Martínez & Ruggeri, 2011, 254).

Otra opción para lograr la legalidad de las empresas recuperadas es pedir el gobierno por la expropiación o estatización bajo control obrero. La expropiación de las ERTs en Argentina ocurre a nivel local o provincial (J. Rebón, entrevista, 10 noviembre, 2014). Sin embargo, este método tiene sus orígenes en el artículo 17 de la Constitución Nacional, que dice que “la expropiación por causa de utilidad pública debe ser calificada por ley y previamente indemnizada” (Briner & Cusmano, p. 29).

Aunque esta decisión de pedir la expropiación y quedar bajo el control de los obreros sea controversial porque no es anticapitalista, tiene razón en algunos casos.

Según Rebón, la “estatización con control obrero” sirve para “construir una cobertura legal transitoria” (Rebón, 2004, p. 5) Aunque la expropiación bajo control obrero es una opción legal valida para las ERTs, algunas veces es difícil que sea aceptada, porque el estado tiene prejuicios sobre las empresas recuperadas (The Lavaca Collective, 2007, p. 39).

La legitimidad de las ERTs

El reconocimiento legal no es la única cosa necesaria para el éxito de una empresa recuperada. Además, las ERTs necesitan establecer su legitimidad frente a la mirada pública general, incluyendo a su comunidad y a los otros movimientos sociales. Es decir, las empresas recuperadas necesitan a la vez la legitimidad formal del gobierno y la legitimidad informal de la sociedad para funcionar en el nivel más alto que sea posible.

En principio, la legitimidad informal de la expropiación o estatización bajo control obrero y la ayuda del gobierno en general es un punto de contención entre los movimientos sociales, incluyendo las empresas recuperadas. Por un lado, la ayuda del gobierno en forma de expropiación o subsidios, puede aumentar las condiciones de trabajo y la productividad de una empresa. Por el otro, las empresas que reciben ayuda del gobierno pierden parte de su autonomía. En relación con esta polémica acerca del papel apropiado del gobierno en las ERTs, hay mucho debate ideológico sobre las empresas recuperadas y su existencia en el sistema capitalista (Klein & Lewis, 2007, p. 10). A algunas organizaciones situadas a la izquierda desde el punto de vista ideológico les molesta que las ERTs participen en el mercado y no sean explícitamente anticapitalistas, mientras que otras creen que el cooperativismo no es suficiente ayuda y la expropiación de una empresa recuperada es legítima (Klein & Lewis, 2007, p. 10). Entonces, no hay una respuesta clara a la cuestión de la influencia de la ayuda del gobierno en la sociedad sobre la legitimidad de una ERT. La legitimidad -para la mirada social- depende de cada caso.

Sin embargo, la legitimidad de las ERTs tienen que ver más con lo que representan las empresas recuperadas que con el papel del gobierno en las ERTs. En general, la recuperación de una empresa puede ser considerada como una fuerza social, no solo una fuerza económica (Rebón, 2004, p. 6). Esto es porque, muchas veces, los movimientos sociales reflejan valores y normas típicas de culturas específicas⁴ (Della Porta & Diani, 2006, p. 11). El movimiento de las empresas recuperadas no es una excepción a este sentimiento. La sociedad argentina es una

⁴ Della Porta & Diani dice que movimientos sociales reflejan “values and norms that are typical of specific cultures” (11).

que pone mucho valor en el trabajo (J. Rebón, entrevista, 10 noviembre, 2014). Por eso, la lucha de las ERTs por la autonomía y el trabajo digno atrae el apoyo de muchos grupos de la sociedad (Rebón, 2006, p. 268). Las empresas recuperadas reciben el apoyo de estudiantes, profesionales, y otros movimientos sociales porque, según la sociedad [argentina](#), la lucha de [los](#) trabajadores para preservar sus fuentes de trabajo es legítima en “tiempos de ilegitimidad de los políticos” (Rebón, 2006, p. 268).

El caso de estudio: MadyGraf

La experiencia de MadyGraf (ex-Donnelley) es el caso de una empresa recuperada muy interesante. La empresa fue tomada muy recientemente, el 11 de agosto de 2014, pero el proceso de reconocimiento legal de la empresa con la forma de estatización bajo control obrero fue muy rápido. Por eso, el caso de MadyGraf es muy relevante porque la legalidad está asegurada, pero todavía no sabemos si la fábrica ganará la legitimidad desde el punto de vista de la sociedad.

La historia y la toma de la fábrica

Aunque el establecimiento de la fábrica como MadyGraf sea reciente y un producto de los trabajadores, la historia de su antecedente, Donnelley, en la Argentina es larga. Donnelley es una gráfica de origen estadounidense basado en Chicago. Donnelley es la gráfica más grande del mundo; hacia agosto de 2014, la gráfica emplea 55 mil trabajadores en todos partes del mundo (Braslovsky, 15 agosto 2014, p. 6). La empresa norteamericana estableció una fábrica en Buenos Aires hace 22 años pasados.

Después de más de dos décadas en el país, la gráfica cerró sus puertas el 11 de agosto de 2014 casi sin explicación. El cierre de Donnelley era considerado por grande parte de la población como el resultado de una quiebra fraudulenta (Jaureguiberry, 2014). Las consecuencias de la llamada quiebra era muy grave. El cierre de Donnelley fue uno de los más grandes en 2014 y dejó 400 personas sin trabajo para apoyar su familia en una economía ya con muchos problemas, como

inflación cerca 40% y una falta de reservas de dólares⁵ (Parks, 2014). Pero los trabajadores tomaron el asunto en sus propias manos. Ellos ocuparon la fábrica y la pusieron en producción la próxima día, el 12 de agosto para evitar el desempleo y los problemas relacionados (“Los trabajadores mantienen la imprenta Donnelley en marcha,” 2014).

Aunque la toma ocurriera muy rápido después del cierre de Donnelley, en actualidad el proceso de la toma tenía orígenes más viejos. Laura Dasso, una mujer que es parte de la Comisión de Mujeres de MadyGraf, explica la experiencia de y lo que conducen a la toma según la perspectiva de la gente afectado directamente con el cierre de la fábrica. Ella describe como los sentimientos en contra del establecimiento de Donnelley tenían sus orígenes antes del cierre de la gráfica. Primero, ella dije como los trabajadores teniendo en cuenta que “muchas veces producen mucho más de los que le pagan” (L. Dasso, entrevista, 12 noviembre, 2014). Los trabajadores sabían también que podrían manejar la fábrica en caso de necesidad a causa del tipo de fábrica que es (L. Dasso, entrevista, 12 noviembre, 2014). Además, hace seis meses los patrones amenazaron a despedirse algunos trabajadores y dieron como razón crisis económica (L. Dasso, entrevista, 12 noviembre, 2014). Sin embargo, los trabajadores y familias de los trabajadores eran escépticos de esto porque la fábrica tenía una recuperación productiva, o repro (L. Dasso, entrevista, 12 noviembre, 2014). Una repro es una forma de ayuda

⁵ Según un artículo de Ken Parks en el *Wall Street Journal* en el 14 de agosto, 2014 titulado “Cristina Kirchner Threatens RR Donnelley With Criminal Charges for Layoffs,” el cierre de Donnelley era “one of the biggest closures this year as the economy struggles with inflation close to 40%, dollar shortages that have forced the government to restrict vital imports, and sluggish trade with neighboring Brazil.”

económica del Ministerio de Trabajo (L. Dasso, entrevista, 12 noviembre, 2014). Por eso, ellos hicieron recurso sobre Donnelley y descubrieron que no había una crisis en la empresa en general porque tiene una gran presencia y hace mucho trabajo en todo el mundo. Sin embargo, el viernes antes del cierre, un juez quitó la repro. La mañana del cierre, los trabajadores vinieron a Donnelley y vieron en la puerta un papel que por una crisis económica, la fábrica no puede funcionar más (L. Dasso, entrevista, 12 noviembre, 2014). Había un número de 0-800 para llamar con cuestiones en el papel también.

En este momento, los trabajadores decidieron a tomar la fábrica. Una persona de seguridad en la gráfica dijo a un trabajador que, si los trabajadores entraron, la seguridad no harían nada (L. Dasso, entrevista, 12 noviembre, 2014). Por eso, el próximo día, los trabajadores entraron la fábrica y continuaron a producir. Durante la toma y ocupación, 230 trabajadores en total quedaron para continuar a trabajar en la fábrica, renombrada MadyGraf por los trabajadores (L. Dasso, entrevista, 12 noviembre, 2014).

Las metas de MadyGraf con la recuperación

Cuando tomaron la fábrica, las metas de los trabajadores de MadyGraf son muy parecidas a las de otros trabajadores en empresas recuperadas. Su meta principal, como todas las otras ERTs, era “recuperar la fuente laboral” (L. Dasso, entrevista, 12 noviembre, 2014). Dasso dice tenían como campaña la idea de que con cada trabajador, hay una familia, para reforzar la necesidad de mantener sus fuentes laborales y el impacto del cierre no solo en los trabajadores, sino también en

la comunidad más grande (L. Dasso, entrevista, 12 noviembre, 2014). Los trabajadores tenían metas que tienen que ver con mejorar sus condiciones laborales también. Por ejemplo, ellos querían trabajar menos, horarios justos, y fines de semanas libres para pasar tiempo con sus familias (L. Dasso, entrevista, 12 noviembre, 2014). Además, ellos tenían una meta más filosófica de “generar una hermandad con las personas” en su misma fábrica y en su comunidad (L. Dasso, entrevista, 12 noviembre, 2014).

La legalidad de la fábrica

La acción de tomar la fábrica no era suficiente; para garantizar sus fuentes de trabajo y éxito, los trabajadores empezaron a luchar para el reconocimiento legal de MadyGraf. Hasta casi el momento de la recuperación, el gobierno argentino dio preferencia al derecho de trabajo de los trabajadores sobre el derecho de propiedad privada de los dueños de Donnelley. La presidenta Cristina Fernández de Kirchner amenazó a usar la ley antiterrorista de 2011 por primera vez contra los dueños de Donnelley. La ley permite al gobierno a enjuiciar empresas e individuales que intentan a desestabilizar la economía con métodos especulativo⁶ (Parks, 2014). Al final el gobierno no usó esta ley porque era difícil encontrar intentos de los dueños de Donnelley a desestabilizar el sistema económico en Argentina (Braslavsky, 20 agosto 2014, p. 8). Sin embargo, el deseo inicial de la presidenta a usar la ley

⁶ El *Wall Street Journal* en el artículo “Cristina Kirchner Threatens RR Donnelley With Criminal Charges for Layoffs” por Ken Parks publicado en el 14 de agosto, 2014, dice que el ley antiterrorista de 2011 “gives the government broad powers to prosecute businesses and individuals for trying to destabilize the economy and financial system through speculative measures.”

antiterrorista de 2011 indica que el derecho a trabajo tiene más importancia y más protección bajo la ley que el derecho de propiedad privada en el caso de MadyGraf y después de la crisis económica en general.

Además, los trabajadores siguen los métodos legales para ganar el reconocimiento del estado. Primero, ellos formaron una cooperativa. Después, los trabajadores votaron en asamblea para pedir al gobierno para la expropiación y estatización de la gráfica bajo control obrero (Jaureguiberry, 2014). Ellos ganaron este deseo en noviembre de 2014 cuando “La Cámara de Diputados de la provincia de Buenos Aires aprobó la expropiación de la empresa gráfica Donnelley... y la cesión de la administración a sus trabajadores” (“Media sanción al proyecto de expropiación de la gráfica Donnelley,” 2014).

Como ya mencionado, la decisión de pedir por la expropiación o estatización de una empresa recuperada es controversial entre este movimiento y otros movimientos sociales. Sin embargo, la expropiación y estatización de una ERT bajo control obrero puede ayudar los trabajadores en lograr sus metas. Esto es el caso con MadyGraf. Como explica Dasso, los trabajadores sabían que la fábrica podría existir legalmente como cooperativa, pero no podría ser competitiva sin la ayuda del gobierno (L. Dasso, entrevista, 12 noviembre, 2014). La expropiación también sirve para asegurar que el gobierno es responsable a los trabajadores y en mantener los fuentes de trabajo (L. Dasso, entrevista, 12 noviembre, 2014). En el caso de MadyGraf, la estatización bajo control obrero de la fábrica significa que el gobierno garantiza que todas las producciones estatales – como la Constitución Nacional, textos escolares, y publicaciones de muchos ministerios – van a la gráfica (L. Dasso,

entrevista, 12 noviembre, 2014). A causa de esto, los trabajadores no van a perder su trabajo porque siempre hay proyectos para hacer.

A primera vez, parece que con la expropiación MadyGraf ganó su lucha para trabajo seguro, pero al mismo tiempo pidió su autonomía. Son dependientes en parte al gobierno para trabajo. Sin embargo, el estado no tiene influencia en los trabajadores porque MadyGraf es un caso de estatización bajo control obrero. Este significa que el gobierno no decide los sueldos o pague directamente a los trabajadores y que los trabajadores toman decisiones para la fábrica a sus mismos (L. Dasso, entrevista, 12 noviembre, 2014). A causa de esto, la estatización mejora la situación de los trabajadores en el caso de MadyGraf; ellos tienen trabajo digno y seguro y control de su propia fábrica también.

La legitimidad de la fábrica

Mientras que la decisión de pedir por la expropiación sea controversial, por lo general MadyGraf tiene mucha legitimidad en los ojos de la pública general hasta el principio de su lucha para la recuperación de la fábrica. Por ejemplo, cuando estaba luchando por el reconocimiento legal directamente después de la toma de la gráfica, los trabajadores de MadyGraf no tiene suficiente recursos, ambos dinero y de otras cosas como comida, para sostener la recuperación. Por eso, ellos necesitaban preguntar individuos y otros organizaciones, como universidades, organizaciones sociales, y partidos políticos, para dinero y recursos (L. Dasso, entrevista, 12 noviembre, 2014). Por lo general, ellos recibieron una buena respuesta. Tenían mucho apoyo de la comunidad y organizaciones, más notable el

Partido de Trabajadores Socialistas (L. Dasso, entrevista, 12 noviembre, 2014). Este apoyo sigue hoy en día. Por ejemplo, después de inundaciones donde viven los trabajadores, gente de la comunidad le donó a la fábrica ropa y comida para los afectados por las inundaciones.

Por sus partes, los trabajadores de MadyGraf y la Comisión de Mujeres de MadyGraf hacen muchas cosas para aumentar su legitimidad en los ojos de su comunidad. Ellos están abiertos a la gente, especialmente estudiantes, que quieren aprender más sobre la experiencia de la fábrica (L. Dasso, entrevista, 12 noviembre, 2014). En la gráfica hay una escuela infantil en las mañanas también. Más notable es la donación de cuadernos a comunidades y escuelas pobres que hace MadyGraf. Como describe Dasso, la gráfica se hicieron 10 mil cuadernos para escuelas y el precio de donar algunos a comunidades que los necesitan “es nada” (L. Dasso, entrevista, 12 noviembre, 2014). Con acciones como estos, es claro que la empresa siempre tiene en mente los necesidades de la comunidad y su imagen en la comunidad también.

Conclusiones

El caso de MadyGraf demuestra como funciona el establecimiento de una empresa recuperada en términos de su legalidad y legitimidad hoy en día en Argentina, especialmente en la ciudad de Buenos Aires. Es decir, el caso de MadyGraf sirve para una buena representación de las etapas necesarias para asegurar el funcionamiento de una empresa recuperada porque la fábrica ganó ambos el reconocimiento legal y la legitimidad en los ojos de su comunidad y otros movimientos sociales.

Es importante notar, sin embargo, que lo que ocurrió con MadyGraf es única en algunos sentidos. Primero, la recuperación de la gráfica fue pocos días después del default de Argentina y en el contexto de una lucha nacional contra los fondos buitres de los Estados Unidos. Porque Donnelley es una empresa estadounidense y Argentina ya estaba en una lucha económica con los Estados Unidos, el gobierno argentino era más dispuesto a apoyar los trabajadores de Donnelley. Por eso, el conflicto en los ojos del gobierno entre el derecho de trabajo digno y el derecho de propiedad privada no era tan grande en el caso de MadyGraf que en otros casos de empresas recuperadas. Además, el nivel de consciencia política de los trabajadores de MadyGraf es más alto que lo de trabajadores en otras fábricas. Este es a causa de asambleas establecido hace 10 años, en que los trabajadores debaten no solo cuestiones de trabajo, sin cuestiones más profundas y filosóficas también (L. Dasso, entrevista, 12 noviembre, 2014). Por eso, el proceso de recuperar la fábrica, organizarse como cooperativa, y ganar la expropiación era más fácil para MadyGraf que otras ERTs. También, porque Donnelley era una gráfica, la organización y

continuación de trabajo no era difícil después del cierre porque una gráfica es más fácil para poner en producción que otras tipas de fábricas. A pesar de estas situaciones únicas del caso de MadyGraf, las etapas necesarios para asegurar su habilidad de competir en el mercado y ser legal y legitima son las misma que necesitan tomar otras fábricas. Por eso, MadyGraf sirve como un buen ejemplo de lo que debe hacer otras ERTs en el futuro.

Más que esto, el caso de MadyGraf, y todos los casos de empresas recuperadas, demuestran las ideales frágil del sistema capitalista. Aunque no sean explícitamente anticapitalistas, el nacimiento del fenómeno de empresas recuperadas después de la crisis económica de 2001 significa que hay alternativas al nuestro sistema económico preexistente. Las empresas recuperadas amenazan lo que el orden establecido considerada como verdad: la superioridad de propiedad privada, el gobierno como la única arena para la resolución de conflicto social, y la necesidad de un clase directivo para organizar la producción⁷ (The Lavaca Collective, 2007, p. 42). Con su amenaza al gobierno y el sistema capitalista, las empresas recuperadas en Argentina demuestran la necesidad de métodos alternativos para generar trabajo digno y, más que nada, la necesidad de revaluación del orden socio-económico preexistente.

⁷ En *Sin Patrón*, The Lavaca Collective explica, “The pencil has crossed out principles that Power holds as unassailable truths: Supremacy of private property at any cost. The government as the only possible arena for resolving social conflict. The necessity of relying on a managerial class to organize production” (42).

Referencias

- Braslavsky, G. (2014, August 15). La quiebra de Donnelley Cristina aplicará la ley antiterrorista a una empresa. *El País*. p. 6.
- Braslavsky, G. (2014, August 20). Marcha atrás El Gobierno no aplicará la ley antiterrorista a una empresa. *El País*. p. 8.
- Briner, M. A. & Cusmano, A. Las empresas recuperadas en la Ciudad de Buenos Aires: Una aproximación a partir del estudio de siete experiencias. In Secretaría de Desarrollo Económico del Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, *Empresas recuperadas: Ciudad de Buenos Aires* (pp. 21-85). Buenos Aires.
- Della Porta, D. & Diani, M. (2006). *Social Movements: An Introduction* (2nd ed.). Malden, MA: Blackwell Publishing.
- Fernández, G. (2011). Historia social y política de la Argentina Contemporánea. In B. Pereyra & P. Vommaro (Eds.), *Movimientos sociales y derechos humanos en la Argentina* (pp. 17-51). Buenos Aires: Ediciones CICCUS.
- Hecker, E. Prólogo. In Secretaría de Desarrollo Económico del Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, *Empresas recuperadas: Ciudad de Buenos Aires* (pp. 5-9). Buenos Aires.
- Jaureguiberry, M. (2014, September 11). Donnelley: masiva movilización en defensa de la gestión obrera. *Partido de los Trabajadores Socialistas*. Retrieved from: <http://www.pts.org.ar/Donnelley-masiva-movilizacion-en-defensa-de-la-gestion-obrera>.
- Kiguel, M. Argentina's 2001 Economic and Financial Crisis: Lessons for Europe. *Brookings*. Retrieved from: http://www.brookings.edu/~media/research/files/reports/2011/11/think_tank_20/11_argentina_kiguel.pdf.
- Klein, N. & Lewis, A. (2007). Foreward. In The Lavaca Collective, *Sin Patrón* (pp. 7-14, Katherine Kohlstedt Trans.). Chicago, IL: Haymarket Books.
- Kulfas, M. El contexto económico: Destrucción del aparato productivo y reestructuración regresiva. In Secretaría de Desarrollo Económico del Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, *Empresas recuperadas: Ciudad de Buenos Aires* (pp. 9-21). Buenos Aires.
- "Los trabajadores mantienen la imprenta Donnelley en marcha." (2014, August 12). *Página12*. Retrieved from: <http://www.pagina12.com.ar/diario/ultimas/20-252815-2014-08-12.html>.

Martínez, C. E. & Ruggeri, A. (2011). Empresas recuperadas. Elementos teóricos para su análisis. In B. Pereyra & P. Vommaro (Eds.) *Movimientos sociales y derechos humanos en la Argentina* (pp. 245-263). Buenos Aires: Ediciones CICCUS.

“Media sanción al proyecto de expropiación de la gráfica Donnelley.” (2014, November 7). *InfoJus*. Retrieved from: <http://www.infojusnoticias.gov.ar/nacionales/media-sancion-al-proyecto-de-expropiacion-de-la-grafica-donnelley-6369.html>.

Parks, K. (2014, August 14). Cristina Kirchner Threatens RR Donnelley with Criminal Charges for Layoffs. *The Wall Street Journal*. Retrieved from: <http://online.wsj.com/articles/cristina-kirchner-threatens-rr-donnelley-with-criminal-charges-for-layoffs-1408072907?cb=logged0.053808766417205334-livefyre-comment>.

“Printing giant RR Donnelley files for bankruptcy in Argentina.” (2014, August 11). *Buenos Aires Herald*. Retrieved from: <http://www.buenosairesherald.com/article/166840/printing-giant-rr-donnelley-files-for-bankruptcy-in-argentina>.

Rebón, J. (2004). Una empresa de trabajadores Apuntes acerca de los determinantes de las empresas recuperadas. Retrieved from: <http://www.iisg.nl/labouragain/documents/rebon.pdf>.

Rebón, J. (2006). La empresa de la autonomía. Apuntes acerca de la recuperación de empresas por sus trabajadores en Argentina. *Observatorio Social de América Latina*, Año VII no. 21. Retrieved from: <http://biblioteca.clacso.edu.ar/clacso/osal/20110411093540/14Rebon.pdf>.

Ruggeri, A. (2009). *Las empresas recuperadas: Autogestión obrera en Argentina y América Latina*. Buenos Aires: Editorial de la Facultad de Filosofía y Letras – Universidad de Buenos Aires.

Svampa, M. (2009). Movimientos sociales y nuevo escenario regional: las inflexiones del paradigma neoliberal en América Latina. In *Cambio de época*. Buenos Aires: Siglo XXI. Capítulo 3.

The Lavaca Collective. (2007). *Sin Patrón* (Katherine Kohlstedt, Trans). Chicago, IL: Haymarket Books.

Anexo

Entrevista con Julián Rebón

ENTREVISTADORA: Tengo algunas preguntas para vos, para mi proyecto. Lo primero es un poquito de información sobre vos, para empezar. ¿Qué haces acá en el instituto?

ENTREVISTADO: ¿Yo? ¿Qué hago?

ENTREVISTADORA: Sí.

ENTREVISTADO: Soy investigador.

ENTREVISTADORA: Sí.

ENTREVISTADO: *Researcher*. Profesor. * (00:27)

ENTREVISTADORA: Y, ¿de qué temas investigas?

ENTREVISTADO: Cambio y conflicto social. E hice mi tesis doctoral sobre las empresas recuperadas.

ENTREVISTADORA: Y, ¿cuáles son sus experiencias personales con las fábricas recuperadas?

ENTREVISTADO: ¿En qué sentido?

ENTREVISTADORA: ¿Tienes una conexión con alguna fábrica en particular o es un interés académico?

ENTREVISTADO: Bueno, yo empecé a trabajar con las fábricas recuperadas en el 2003. Y, bueno, en distintos momentos de mi vida, en el proceso, tuve distintos tipos de relaciones. Desde relaciones de militancia o asesoramiento en un movimiento de empresas recuperadas, a relaciones más estrictamente académicas. Siempre las dos ¿no?

ENTREVISTADORA: Sí.

ENTREVISTADO: Y en la última etapa, más académicas.

ENTREVISTADORA: Bueno, y para empezar, según tu punto de vista, ¿en qué consiste una fábrica recuperada?, ¿qué es?

ENTREVISTADO: En una fábrica que entró en crisis y sus empleados, trabajadores, la ponen a producir como modo de evitar el cierre.

ENTREVISTADORA: Pues los *(02:09) entran y después ponen en producción ¿sí?

ENTREVISTADO: Sí.

ENTREVISTADORA: Y. ¿esto es una definición tuya o es una definición más oficial?

ENTREVISTADO: ¿Oficial por qué? ¿Quién sería el que oficialmente decreta qué es una empresa recuperada?

ENTREVISTADORA: Pues, no sé (risas).

ENTREVISTADORA: ¿Hay una diferencia en...

ENTREVISTADO: Más o menos es esa la definición.

Te conviene igual leer algunos trabajos míos, sobre empresas recuperadas.

ENTREVISTADO 2: Nosotros tenemos una revista en el observatorio social sobre empresas recuperadas.

ENTREVISTADORA: ¿Me puedes repetir?

ENTREVISTADO 2: Revista del observatorio social de empresas recuperadas.

ENTREVISTADO: ¿Te lo puedo escribir?

ENTREVISTADORA: Sí, sí, gracias.

ENTREVISTADO: OSERA, ¿no?

ENTREVISTADO 2: De empresas recuperadas.

ENTREVISTADO: Y GG.

ENTREVISTADO 2: Sí.

ENTREVISTADORA: Gracias.

ENTREVISTADO: Allá está la revista sobre empresas recuperadas de autogestión que hacemos y hay bastante información ahí.

ENTREVISTADO 2: Y en el número 6, lo va a explicar, hay una charla debate que se hizo tratando un poco este tema entre legalidad y legitimidad de las experiencias de recuperación.

ENTREVISTADORA: Muchas gracias.

ENTREVISTADO 2: * (03:33)

ENTREVISTADO 2: Veto a la ley de expropiación en la ciudad de Buenos Aires.

ENTREVISTADORA: Ah, sí, sí. La ley de expropiación.

ENTREVISTADO 2: Esa tiene justamente el tema de la legalidad...

ENTREVISTADO: Hablale en inglés.

ENTREVISTADO 2: * (03:57)

ENTREVISTADORA: Gracias (risas) Sí.

Y tengo algunas preguntas sobre esas leyes también.

Para empezar, Los cambios al artículo 190 de la ley de concursos y quiebras, ¿ayudan mucho a los trabajadores? ¿Cuáles son sus impactos más grandes?

ENTREVISTADO: No conozco ningún trabajo que evalúe cual ha sido el impacto efectivo, en el cambio de la ley de quiebra. No lo sé.

ENTREVISTADORA: Porque, de esa ley que fue reformada en el 2002 y establece una empresa bajo control obrero en forma de corporativa, ¿no hay estudios de cómo funciona?

ENTREVISTADO: O sea, en principio, es auspicioso, porque de un modo institucionaliza el avance de los trabajadores sobre la producción.

ENTREVISTADORA: Sí.

ENTREVISTADO: Ahora, en términos empírico concretos, cuánto ha impactado en las recuperaciones, no conozco ninguno, no sé, ¿vos conocés un estudio?

ENTREVISTADO 2: No.

ENTREVISTADO: Yo no conozco ningún estudio que se haya hecho.

ENTREVISTADORA: Tengo una pregunta también que tiene que ver con la ley de expropiación. ¿Cómo implementa el gobierno las leyes relacionadas con la expropiación, como el artículo 17 de la Constitución Nacional?

ENTREVISTADO: Hasta donde yo sé, no hay expropiaciones nacionales. Las expropiaciones son a nivel provincial o local. Entonces lo que en realidad se hace es, se declara de utilidad pública la fábrica, la marca. Depende en cada uno, ¿no? Se manda a tasar, bueno, y se le entrega en comodato a los trabajadores. El tema es que no muchas de las expropiaciones se terminaron de efectivizar.

ENTREVISTADORA: Sí.

ENTREVISTADO: Pese a la cantidad de tiempo que pasó.

ENTREVISTADORA: Sí, gracias. Y, también, desde tu punto de vista, ¿cuál es el papel apropiado del gobierno en relación a las fábricas recuperadas?

ENTREVISTADO: No entiendo, el papel apropiado.

ENTREVISTADORA: Pues, ¿es legítimo el uso de subsidios del gobierno o la estatización de las fábricas en la situación de un movimiento social como las fábricas recuperadas?

ENTREVISTADO: Depende para qué. O sea, no sé. Yo no soy filósofo. Si es justo o no es justo. Yo entiendo que en la sociedad argentina eso se ve como legítimo, ¿por qué?, porque son trabajadores que están peleando por mantener el trabajo, y son trabajadores a los cuales de algún modo el capital o el patrón le ha incumplido el contrato laboral, ¿no?

ENTREVISTADORA: Sí.

ENTREVISTADO: En ese sentido hay un principio de justicia que lo hace legítimo en la sociedad que valora mucho el trabajo. Y sobre todo cuando se generó el proceso, el desempleo era muy alto, y esto también hizo que esto sea visto con muy buenos ojos.

ENTREVISTADORA: ¿Es considerado el uso de subsidios del gobierno o la estatización... esto aumenta o disminuye la legitimidad de las fábricas desde la perspectiva de la sociedad, y de otras fábricas?

ENTREVISTADO: No sé, no sé cuánto la sociedad sabe de los subsidios.

ENTREVISTADORA: Sí.

ENTREVISTADO: No, yo creo que... bueno, fijate en la revista que ahí hay datos sobre una encuesta que hicimos sobre legitimidad. Yo no creo que sea, no creo que sea así.

ENTREVISTADORA: No cree que la...

T:- Bueno, ahí hay una encuesta con datos que te pueden servir.

ENTREVISTADORA: Sí. ¿Cuál es el nombre de este...?

ENTREVISTADO 2: Es en el mismo lugar que te dije antes.

ENTREVISTADORA: Sí.

ENTREVISTADO 2: En el número 7 de la revista.

ENTREVISTADORA: Gracias. Y mi última pregunta tiene que ver con la legitimidad formal e informal. Es decir, ¿qué es más importante para una fábrica recuperada, el apoyo del sistema legal o el apoyo de la comunidad, de la sociedad? Porque yo se que muchas de las fábricas tienen relaciones muy fuertes con las comunidades que apoyan. ¿Es esto más importante que el reconocimiento legal o cómo es?

ENTREVISTADO: Mirá, un poco es así. La posibilidad con eso nace de la legitimidad que tiene, ¿no? La legitimidad real, operante, de aquellos que están defendiendo su puesto de trabajo, ¿no? Ahora, sobre todo en un contexto de crisis original que, esto era muy significativo, un país que tenía un nivel de desempleo altísimo. Luchar y trabajar por defender el trabajo tiene una fuerza moral muy fuerte. Ahora tarde o temprano, los trabajadores tienen que llegar también a construir una legitimidad formal. Porque son una empresa dentro de un sistema capitalista.

ENTREVISTADORA: Sí.

ENTREVISTADO: Y si no tienen un mínimo de protección legal, tarde o temprano tienen problemas de inestabilidad. Por esas razones, las correlaciones de fuerza cambian, ¿no? y algo que uno se agarra de hecho, tarde o temprano si no está vinculado a un derecho, es complejo de sostener.

C:- Sí.

ENTREVISTADO: Pueden ser desalojados, y por otra porque tienen que vender, y para vender tienen que facturar, ¿se entiende? Hay un montón de pasos legales que tienen que hacer. Con lo cual las dos son importantes.

ENTREVISTADORA: Sí.

ENTREVISTADO: Si sólo hubiera existido la legitimidad formal, bueno, nunca hubiera existido ese proceso porque nunca hubieran llegado a ese punto, ¿se entiende?

ENTREVISTADORA: Sí.

ENTREVISTADO: Ahora, el proceso para mantenerse necesita pasar de la legitimidad real, entre comillas, a la formal real. Las dos son reales, ¿no?

ENTREVISTADORA: Sí.

ENTREVISTADO: ¿Y fuiste a Doneley, a la empresa?

ENTREVISTADORA: No. Creo que voy a ir el miércoles.

ENTREVISTADO: Está bien.

ENTREVISTADORA: Sí. Necesito planear un poquito más, pero creo que el miércoles, sí.

Y en relación con lo que dices, que es necesario el apoyo legal dentro de un sistema capitalista. La cosa más importante dentro de un sistema capitalista es la propiedad privada. En esta situación ¿crees que la mayoría de las veces el gobierno da preferencia al derecho humano de trabajar, o al derecho humano de la propiedad?

ENTREVISTADO: No, yo creo que lo que pasó, de hecho, más allá del gobierno, en la práctica lo que termina pasando es que, si bien, es verdad que no ha habido desalojos, no es verdad que no ha habido procesamientos, lo que se termina imponiendo es que el derecho al trabajo tiende a relativizar, al menos en parte al derecho de la propiedad, en estos casos.

ENTREVISTADORA: Sí.

ENTREVISTADO: Y eso con muchos obstáculos, con muchas dificultades ha avanzado. Posteriormente el gobierno actúa diferentemente pero en líneas generales ha tendido a apoyar esto, ¿no?

ENTREVISTADORA: Sí.

ENTREVISTADO: Con sus limitaciones, con lo que vos quieras, pero es un gobierno que, por lo menos en relación a lo que ha legitimado, públicamente en los discursos a las empresas recuperadas que ha asistido, a empresas recuperadas. El caso de Doneley, es una empresa...

ENTREVISTADORA: Sí.

ENTREVISTADO: De hecho, pese a que el grupo que la conduce es muy combativo, muy radical, y quería otra cosa, apoyó muy fuertemente atacando a la empresa.

ENTREVISTADORA: Sí.

ENTREVISTADO: Presentando una querrela porque habían hecho una quiebra fraudulenta, etcétera, etcétera. Colaborar, colaboró. Hoy en día yo creo que, por lo menos en este contexto sí.

ENTREVISTADORA: Y. ¿es más caso a caso o en general?

ENTREVISTADO: Sí, lo que pasa es que mucho depende de las dinámicas políticas locales. O sea, de las provincias, del juez que toca, etcétera, etcétera. De los municipios.

ENTREVISTADORA: Bueno, creo que eso es todo para mí. Esas son todas mis preguntas. Sí.

ENTREVISTADO: ¿Sí?

ENTREVISTADORA: Sí, muchas gracias.

ENTREVISTADO: No, a vos. Chau.

Entrevista con Laura Dasso

ENTREVISTADORA: Mi primera pregunta es, cuando yo hablo de la fábrica en mi ensayo, ¿cuál es el nombre preferido de la fábrica, Doneley, ex-Doneley, es Madigraf o qué?

ENTREVISTADA: Es Madigraf.

ENTREVISTADORA: ¿Madigraf?

ENTREVISTADA: Ex-Doneley

ENTREVISTADORA: Bien. Cuando yo empiece a escribir voy a decir ex-Doneley la primera vez y después Madigraf, porque ese es el nombre preferido de todos los que trabajan acá.

ENTREVISTADA: Madigraf, sí.

ENTREVISTADORA: Madigraf, bueno.

Y otra pregunta que yo tengo es, según su comisión de mujeres, ¿en qué consiste... qué elementos tiene una fábrica recuperada? ¿Cuáles son las características más importantes de una fábrica?

ENTREVISTADA: El compañerismo.

ENTREVISTADORA: ¿Puedes explicar ese concepto un poquito más?

ENTREVISTADA: Sí, muchos trabajadores lo rescatan, lo toman. ¿Por qué?, porque cuando uno trabaja con una patronal, muchas veces te dividen y te controlan los tiempos y no podés relacionarte muchas veces con tus compañeros de trabajo en el lugar de trabajo. Para ir a comer tenés tantos minutos, te tenés que apurar, se termina el tiempo. No podés socializar, no conocés lo que le pasa al otro, y además las divisiones de tipo legal, promovidas por las leyes de flexibilización laboral, que hace que en una fábrica haya distintos sectores, tercerizados, contratados, de agencia, efectivos, entonces pareciera que las demandas están divididas. Y los trabajadores muchas veces lo pueden percibir así. Por ejemplo la comisión de trabajadores, la comisión interna, que no está con el sindicato, siempre dio la pelea, la lucha de que los contratados, los de agencia, sean efectivos y tengan los mismos derechos que los trabajadores más viejos de la fábrica. ¿Por qué?, porque vos sabés: Trabajo contrato, seis meses, te echan.

ENTREVISTADORA: Sí.

ENTREVISTADA: Bueno, acá, en esta fábrica, siempre, siempre, incluso los efectivos, han logrado un nivel de conciencia tan grande que han luchado por esos compañeros. Pero eso se forjó, se habló mucho para desarrollar esa conciencia, ¿sí? Esta fábrica, hace muchos años era llamada Atlántida, y vienen de una derrota donde la policía, la gendarmería, sacó a los trabajadores de acá. Y muchos de los trabajadores que hoy trabajan acá, vienen de Atlántida, o sea, trabajan hace 27 años.

ENTREVISTADORA: Ven la evolución.

ENTREVISTADA: Y vieron eso, imaginate, de que te saquen con la gendarmería, la policía, se venda la fábrica, la tome Doneley, ¿sí?

ENTREVISTADORA: Sí.

ENTREVISTADA: Despidos, suspensiones, hasta que la comisión interna se organizo, porque el sindicato no actuaba, no hacía nada por los trabajadores, esta comisión se fue organizando, los trabajadores se fueron sumando y fueron levantando la cabeza.

Siempre hay miedos, individualismos, porque no sabés si podés confiar o no en ese compañero.

ENTREVISTADORA: Sí.

ENTREVISTADA: Por eso te digo que después de la toma, lo que resaltan mucho los compañeros es el compañerismo. De poder hablar, de poder contarse las cosas, de poder simpatizar, conocerse, ayudarse, contenerse. Eso.

ENTREVISTADORA: Es un sentimiento del que no se habla en los textos que leí. Pero es verdad, el compañerismo es lo que establece el funcionamiento, sí, de una...

ENTREVISTADA: Se pelean (risas)

ENTREVISTADORA: Sí.

ENTREVISTADA: Piensan distinto.

ENTREVISTADORA: Sí.

ENTREVISTADA: Hacen las asambleas, hay diferentes posturas, pero está el compañerismo igual, de entender, de hablarlo mejor, de... o sea, no importa las diferencias, si a vos se te inunda la casa yo traigo todo para vos. Es así.

ENTREVISTADORA: Es increíble ese sentimiento, me gusta mucho.

ENTREVISTADA: Seguro que hay más.

ENTREVISTADORA: Sí.

ENTREVISTADA: A ver, seguridad personal, sentimiento, ¿no? Si vos querés hablar de cómo repercute este cambio total de la toma de la fábrica, hay un montón de cambios que son personales y que ellos mismos lo hablan, incluso nosotras como comisión de mujeres también lo hablamos ¿no?

ENTREVISTADORA: Sí.

ENTREVISTADA: De como una se va de la casa y va a luchar junto con su compañero, toma compromisos, se siente más segura, cuestiona más el orden social burgués de la vida que uno tiene que tener, se animan, hacen cosas, opinan.

ENTREVISTADORA: Sí, y relacionado con este punto, ¿podés explicar la experiencia de la toma desde su perspectiva y la comisión de mujeres? ¿Cuáles fueron sus experiencias en la toma de la fábrica, o sus metas cuando tomaron la fábrica?

ENTREVISTADORA: Teniendo en cuenta todo lo que implica la cantidad de trabajo que realizan los trabajadores, muchas veces producen mucho más de los que le pagan. A vos te pagan un salario, pero vos producís mucho más, y eso se lo queda la patronal, y los trabajadores son conscientes de eso. Por eso siempre levantaron campañas por reparto de las horas de trabajo, disminución de horario, el fin de semana con nuestras familias.

ENTREVISTADORA: Sí.

ENTREVISTADA: ¿Por qué? Porque los sábados, muchas veces, tenían que venir a trabajar, y muy pocos podían disfrutar estar con sus familias.

ENTREVISTADORA: Sí, interrumpe todos los otros aspectos de la vida.

ENTREVISTADA: ¿Cómo?

ENTREVISTADORA: El trabajo interrumpe todos los otros aspectos.

ENTREVISTADA: Y, sí. Porque vos cobrás un sueldo, no te alcanza, trabajás horas extras, muchos trabajadores se van a la mañana, sus hijos están durmiendo, y llegan a la noche cuando sus hijos están durmiendo.

ENTREVISTADORA: Sí.

ENTREVISTADA: Los fines de semana trabajan o hacen cosas de la casa, arreglos, cosas. Una campaña que habían levantado los trabajadores era el fin de semana para nuestras familias. Entonces teniendo en cuenta la cantidad de horas que trabajaban, la falta de ellos poder estudiar, estar con sus familias, disfrutar, era muy cuestionado. Y por el tipo de fábrica que es, se sabía que de alguna manera, si la patronal se iba o lo que fuera, los compañeros, los trabajadores sabían que ellos podían manejar la fábrica, ¿sí? Esto, ya te digo, es una fábrica muy distinta a otras fábricas pero por la composición de conciencia política que hay. Por las discusiones, charlas, debates, cursos de formación, que muchos compañeros aprovecharon, y avanzaron en su conciencia. Muchas veces se puede creer que es imposible ¿no?, que tomar una fábrica y llevarla adelante es imposible. Bueno, ellos de antemano sabían que si la patronal se iba, como siempre amenazó, ellos podían llevarla adelante, por el tipo de fábrica. No es una autopartista, donde en un lado se hacen las puertas, en otro el mueble, en otro la caja.

ENTREVISTADORA: Sí, todo está en una locación.

ENTREVISTADA: Claro, nada más ellos tienen que comprar los insumos.

ENTREVISTADORA: Y ¿la conciencia política de la fábrica resulta del sentimiento de compañerismo del que hablamos? ¿Cómo se forma esta conciencia política en la fábrica?

ENTREVISTADA: Porque hace 10 años, desde que se conformó la comisión interna, siempre se discutió mucho, se discutió, se debatió, se habló, no solo de cuestiones salariales, no solo cuestiones salariales, sino las condiciones humanas.

ENTREVISTADORA: Cosas más profundas.

ENTREVISTADA: Las condiciones humanas, los sentimientos, de por qué nos sentimos así, de por qué se trabaja así. Por ejemplo, hay muchos compañeros que por los ritmos de trabajo tienen tendinitis, hernias de disco. Por ejemplo Monchi, el que nos recibió, el de gorrita, el que dijo que está en la comisión de prensa...

ENTREVISTADORA: Sí.

ENTREVISTADA: El tiene 5 o 7 hernias de disco. ¿Sabés lo que son?

ENTREVISTADORA: Sí, sí.

ENTREVISTADA: Bueno. Tiene, no sé, creo que tiene 35 años de vida, y él ya tiene 5 o 7 hernias de disco, después preguntale. Eso se lo hizo acá en la fábrica, por los ritmos de trabajo.

ENTREVISTADORA: Sí.

ENTREVISTADA: Muchos así, entonces la sensibilidad que se forjaba, que se daba en las asambleas con respecto a estos temas desarrolló obviamente una especie de compañerismo en el sentido de entenderte a vos como persona, no solo como trabajador, sino lo que implica que vos seas trabajador, padre de familia, compañero de trabajo, hijo, hermano, tío.

ENTREVISTADORA: Pues, cuando decidieron tomar la fábrica no fue solamente una decisión para el trabajo sino para todas las partes de la vida.

ENTREVISTADA: Sí. Ellos son conscientes de que el trabajo es lo más importante que hay. A vos te pueden dar una indemnización, 100 mil, 200 mil, medio millón, un millón. Se te va. Te fundís, ponés un kiosco, te fundís, chau. Perdiste plata.

Por eso cuando se tomó la fábrica no es casualidad que de 330 operarios, quedaran 230. La fábrica tenía, con jefes, con supervisores, administrativos, todo, 400 familias.

Siempre dijimos 400 familias. Porque nosotros decimos de detrás de cada trabajador hay una familia. Fue una campaña muy fuerte para nosotros, para que la gente entienda...

ENTREVISTADORA: Que no solo afecta a una persona.

ENTREVISTADA: Claro, que muchas veces no solo es sostén de la familia, esposa, hijos, sino que muchas veces uno es sostén de un familiar discapacitado, de un tío que no quiere laburar, de los hijos de un hermano que se fue al Chaco. O sea, lo que implica hoy un sueldo para una familia es muy importante, todo lo que implica. Y nosotros ya veníamos discutiendo eso, charlando de la importancia de hacerle entender a la gente de por qué para nosotros era importante recuperar nuestra fuente de trabajo, o sea la fábrica.

ENTREVISTADORA: Sí.

ENTREVISTADA: ¿Sí? y fue con esta campaña, detrás de cada trabajador hay una familia, eso.

ENTREVISTADORA: ¿Y eso es una campaña de su comisión de mujeres o de toda la fábrica?

ENTREVISTADA: De toda la fábrica y de otras fábricas en donde también tenemos relación, ¿sí?

ENTREVISTADORA: Cuando tomaron la fábrica, cuando la ocuparon, ¿cuáles son o cuáles fueron sus metas principales, según estos sentimientos?

ENTREVISTADA: Recuperar la fuente laboral.

ENTREVISTADORA: Para que pueda ayudar con otros aspectos de la vida, porque el trabajo puede dar oportunidades para mejorar todas las cosas.

ENTREVISTADA: Por la fuente laboral, porque el excedente económico que se llevaba la patronal nosotros lo podemos poner a disposición de la comunidad como hizo Zanón. Porque nosotros, una vez que estemos mejor organizados y tengamos más trabajo podemos discutir en una asamblea la necesidad de, justamente trabajar menos horas, y contratar, que venga gente desempleada, o sea, son muchos los objetivos que se pueden lograr con una fábrica. Todo ese excedente económico que una patronal, que una compañía se llevaba sin hacer nada, bueno, acá se puede hacer un montón con eso. Y justamente es el objetivo de poder trabajar menos, cobrar bien, ayudar a la comunidad, hacer que gente desempleada pueda trabajar, hacer justamente la escuela infantil para la comunidad, en principio para, ahora como estamos en plena organización tenemos que buscar aspectos legales, habilitación, entonces por ahora, esto es para los hijos de los trabajadores, pero el día de mañana también se puede abrir para la comunidad.

ENTREVISTADORA: Sí.

ENTREVISTADA: El objetivo es generar una hermandad con las personas, los trabajadores que pertenecemos a una misma clase, que nos vemos afectados por una misma situación, ¿sí?

No solo a nosotros nos afecta el desempleo, hay un montón de personas que pasan la misma situación pero que tal vez no tienen el grado de organización...

ENTREVISTADORA: Que tiene esta fábrica.

ENTREVISTADA: Que tiene esta fábrica, que no está relacionada con otras fábricas, por ejemplo, esta fábrica siempre en asamblea habla de, y pone el cuerpo en la solidaridad por los trabajadores de Lear, por los trabajadores de Gestam, por los

trabajadores de Warcolor, por las trabajadoras de Cromber, que han sido conflictos en donde uno va y ayuda. Hoy nosotros recibimos donaciones, antes las hicimos nosotros.

ENTREVISTADORA: Sí.

ENTREVISTADA: ¿Se entiende?

ENTREVISTADORA: Sí, sí.

ENTREVISTADA: La solidaridad entre los trabajadores, claro.

ENTREVISTADORA: Y relacionado un poquito con esto, yo sé que la fábrica está en proceso de ser expropiada, del estado. ¿Por qué piden para la expropiación? Porque yo, cuando estaba en el taller de fábricas recuperadas, en el encuentro había un debate sobre este tema del papel apropiado del gobierno y los subsidios, la expropiación con las fábricas, había un debate grande. ¿Cuáles son las razones de la fábrica para pedir por la expropiación?

ENTREVISTADA: A ver, la expropiación es lograr que la fábrica sea de los trabajadores.

ENTREVISTADORA: Bueno.

ENTREVISTADA: Que deje de ser propiedad de la patronal anterior y pase a nombre de los trabajadores. Puede ser con pago o sin pago a esa patronal. Nosotros decimos, bueno, que se expropie pero con un pago simbólico. O sea, sin pago, pero si es con pago, que sea simbólico, no mayor de un peso, simbólico. La estatización lo que te facilita a vos es que el estado se haga responsable del trabajo obrero. ¿En qué sentido? que el estado a vos te brinde las garantías de que los trabajadores no se queden sin trabajo, ¿por qué? porque las patronales son amigas (risas).

ENTREVISTADORA: Sí.

ENTREVISTADA: O sea, para las patronales, que una fábrica sea recuperada por los trabajadores que explota no es bueno.

ENTREVISTADORA: Sí.

ENTREVISTADA: Porque esto es un ejemplo para otra fábrica. O sea, ejemplo de que los trabajadores son capaces de llevar una fábrica adelante, que de hecho son quienes la trabajan, que no necesitan de un patrón.

ENTREVISTADORA: Sí, y que puede funcionar.

ENTREVISTADA: Que puede funcionar, son muchos los mensajes a una sociedad.

ENTREVISTADORA: Sí.

ENTREVISTADA: ¿Sí? De que vos no necesitas que alguien te dirija ni que te diga lo que tenés que hacer, que vos sabés tu trabajo, y lo hacés. De hecho quienes la trabajan son los trabajadores. Entonces ¿qué pasa?, los que hacen las revistas acá, o sea, las empresas como Caras, Gente, Billiken, Genios, que son empresas que traen para que se hagan las revistas acá, también son explotadores.

ENTREVISTADORA: Sí.

ENTREVISTADA: O sea, es como una patronal, tener que negociar con un trabajador, no es bueno. Para ellos no es bueno. Entonces ¿qué pasó? Cuando se tomó la fábrica muchos se fueron, y los compañeros se quedaron sin producción. Produjeron en los primeros meses trabajo que había quedado pendiente de Atlántida, que Atlántida tiene Gente, Billiken, La valijita, Para ti, Para ti deco, Vanidades, creo que Violeta también, revistas famosas. Y quedó eso para producir y los trabajadores, el 12 de agosto, cuando se tomó la fábrica, ellos se pusieron a trabajar. En dos días

terminaron todo. Se le pagó, Atlántida pagó 5 millones de pesos pero se lo quedó el juez, los síndicos que en el proceso legal de la toma... se lo quedaron ellos. No sé si vos más o menos... yo estoy aprendiendo también, ¿no? Es todo nuevo, lo estoy viviendo.

ENTREVISTADORA: Sí.

ENTREVISTADA: Cuando vos tomás una fábrica, hay síndicos que son como empleados del juez, y tienen que venir a controlar a los trabajadores.

ENTREVISTADORA: Cuando están en proceso de...

ENTREVISTADA: De toma. Sí. En realidad no es que los compañeros tomaron la fábrica. Ellos respetaron la conciliación obligatoria, sí. Porque para que conozcas un poco más el proceso legal, ya que tu trabajo es legal y legitimidad, esta fábrica el año pasado tenía un Repro. ¿Sabés lo que es una Repro? Repro es recuperación productiva. Es como un subsidio, ayuda económica que el Ministerio de trabajo le da a las fábricas que dicen que están con problemas económicos. Como nosotros, o sea, la comisión interna, que es una comisión que sabe mucho, cuestiones legales, sabía que la fábrica al tener esa Repro, a vos te pueden aprobar rápidamente el preventivo de crisis. Entonces los trabajadores hicieron movilizaciones para que le quiten a la empresa esa Repro, porque además tampoco cumplía con las condiciones que tenés que cumplir. Vos recibís un Repro y necesitás tener... no podés bajarle el sueldo a los trabajadores, no podés tal cosa. Tenés condiciones. Bueno, la patronal no lo respetaba. Entonces los trabajadores lograron tirar esa Repro. Hace 6 meses la patronal empezó a amenazar que iba a despedir a 123 trabajadores. ¿Por qué?, porque decía que había crisis.

ENTREVISTADORA: Eso es el patrón.

ENTREVISTADA: Claro.

ENTREVISTADORA: Ok.

ENTREVISTADA: Cuando una empresa dice que tiene crisis, quiere presentar preventivo de crisis, que lo avala a despedir, ¿sí? Con o sin justificativo. Entonces nosotros buscamos mucha información de Doneley, mucha, en donde se corroboraba que no tenían crisis, porque toda la plata que ellos tenían de acá la llevaban a la casa matriz que queda allá en Estados Unidos. Ellos tienen a nivel mundial 600 plantas y 300 están en Estados Unidos. Así, como esta fábrica, hay 300 en Estados Unidos. Podés ir a conocerlas, te queda cerquita. Y después están repartidas. Como Doneley es una fábrica que tiene mucha calidad en el producto, es una de las mejores multinacionales, entonces de las 3 multinacionales más importantes en la Argentina, que están AGR, Morbillo y Doneley, de esas 3 que son las mejores, Doneley es la mejor. Por lo tanto nunca dejó de producir, nunca perdió dinero.

ENTREVISTADORA: Pero está con el dueño el dinero, ¿como una quiebra fraudulenta?

ENTREVISTADA: Claro, sí. Después de que hubo 3 o 4 audiencias en el ministerio de trabajo en donde no le aprobaron el preventivo de crisis porque no tenían argumentos que lo justifiquen, de un día para otro, un viernes a la noche, un juez corrupto, porque si no te aprueban la Repro, te quitan la Repro, después de 3 audiencias no te aprueban el preventivo de crisis, y te lo aprueban un viernes a la noche, un juez, ¿sí?, es más que fraudulento.

ENTREVISTADORA: Sí.

ENTREVISTADA: Cuando el viernes se aprobó eso, ya algunos trabajadores se fueron enterando, y el lunes nos auto convocamos todos en la fábrica, lunes 11 de agosto, por el miedo que tenían de no poder entrar. Bueno, dicho y hecho, cuando llegan los trabajadores para trabajar en su horario de trabajo, ven un papel que decía: Por cuestiones de crisis económica, nos vemos obligados a cerrar la planta, no sé qué, bla, bla, bla, y dejan un número un 0-800 para comunicarse, totalmente ilegal.

ENTREVISTADORA: Sí, y eso es el lunes.

ENTREVISTADA: Eso el lunes 11 de agosto.

ENTREVISTADORA: Y luego dice que hay crisis económica y que necesitamos cerrar la fábrica, más o menos.

ENTREVISTADA: Claro.

ENTREVISTADORA: Dice más o menos que porque hay crisis necesitamos cerrar.

ENTREVISTADA: Por crisis económica, que no hay trabajo, nada. No argumentaba mucho el papel, no tenía mucho que argumentar. Además Doneley es, además de ser una gráfica, es la encargada a nivel mundial de publicar oficialmente los datos de la bolsa de Google.

No sé si de la bolsa en general o de Google, pero con Google hubo un juicio tremendo porque Doneley publicó mal los datos e hicieron que cayera la bolsa de Google.

Así que imagínate, manejan mucha guita, mucha plata.

Ese 11 de agosto, fuimos al Ministerio de trabajo, al de La Plata, al Ministerio de La Plata, porque pertenece a provincia, no a nación, al Ministerio de La Plata, bueno, fue estar todo el día acá, porque teníamos miedo de que entre la policía, la gendarmería, que no nos dejen entrar, que nos repriman. Vinieron muchas organizaciones a hacernos el aguante. De hecho la patronal había dejado a 40 personas de servicio acá adentro, de seguridad, ¿viste? seguridad privada.

ENTREVISTADORA: Sí.

ENTREVISTADA: Bueno, en un momento _anécdota, ¿no?_ salió uno de seguridad y le dijo a uno de los delegados, le dijo: Miren, si ustedes quieren entrar a la fábrica, nosotros no nos vamos a...

ENTREVISTADORA: A hacer nada.

ENTREVISTADA: No les vamos a hacer nada. O sea, los tipos ni siquiera sabían por qué estaban ahí.

Entonces, a la noche, se aprobó la conciliación obligatoria en la que decía que los trabajadores y la patronal, ¿sabés lo que es una conciliación obligatoria?

ENTREVISTADORA: Sí.

ENTREVISTADA: Bueno, que tenían que volver todo atrás y al día siguiente entrar a trabajar, cada uno a cumplir su parte. Entonces el 12 de agosto, al otro día, los trabajadores del turno mañana que entran a las 6 de la mañana, entraron, y la patronal nunca vino. Desde ese momento los trabajadores empezaron a producir lo que había quedado pendiente, que eran revistas, creo que Genios, no me acuerdo bien qué era, y eso, Atlántida pagó con un cheque que fue a la caja de ahorro de los sindicatos, y no nos querían pagar. Entonces los trabajadores tuvieron que hacer movilizaciones para que les paguen, de hecho el primer mes de toma de fábrica lo único que pudieron cobrar los compañeros fue producto del fondo de lucha, que hicimos las mujeres, con los trabajadores que íbamos a la puerta de la fábrica a

pedir plata, a las universidades a contar nuestra situación... ¿se hace en Estados Unidos eso?

ENTREVISTADORA: Sí, a veces.

ENTREVISTADA: Bien, qué bueno. Y pedir plata, organizaciones, políticas, sociales te dan, pero el recurso económico más importante vino del PTF, del Partido de Trabajadores Socialistas, que tiene... que están en el frente de izquierda y de los trabajadores.

ENTREVISTADORA: Sí.

ENTREVISTADA: Su campaña política junto con todos los que componen ese frente, que para las elecciones están el Partido Obrero, Izquierda Socialista y otros partidos, su campaña política es bien para los trabajadores, o sea, que un diputado gane igual que un trabajador, ¿qué quiere decir? Los diputados ganan 50, 60 mil pesos.

ENTREVISTADORA: Sí.

ENTREVISTADA: 10 veces más que un trabajador. Entonces, esa era su campaña, entonces los diputados de este frente de izquierda se quedan con 8 mil o 9 mil pesos y el resto lo donan, lo dan a los fondos de lucha. Bueno el primer mes donaron 150 mil pesos, estos diputados, y el primer mes que cobraron los compañeros fue producto de eso, de esta donación más otros aportes de otros partidos políticos, de organizaciones sociales, y del fondo de lucha que fue haciendo los mismos trabajadores, más la comisión de mujeres. Y los bolsones de comida de las donaciones que se fueron haciendo. Eso el primer mes, el segundo mes ya se tuvo que empezar a hacer movilizaciones para que el juez largue la plata, porque tenía 5 millones que habían trabajado los trabajadores.

ENTREVISTADORA: Y cuando decidieron pedir por la expropiación, ¿fue una decisión controversial entre otras fábricas?, ¿recibieron mucha ayuda con esta lucha de otros movimientos sociales o fue más como una lucha de ustedes? No sé si la pregunta es clara.

ENTREVISTADA: No entiendo.

ENTREVISTADORA: Lo siento. Porque cuando estaba en el taller, el debate sobre la expropiación fue muy grande, y yo quiero saber si cuando decidieron expropiar la fábrica, si fue una decisión controversial en los ojos de otras fábricas que no son expropiadas, o si las otras fábricas entienden su situación.

ENTREVISTADA: Ah, sí, sí. El tema es concreto. A veces hay ideologías que están a favor de las patronales y otras de los trabajadores.

ENTREVISTADORA: Sí.

ENTREVISTADA: ¿Sí? Hacerlo tajante, ¿no?, trabajadores, patronal.

ENTREVISTADORA: Sí.

ENTREVISTADA: Y hay ideologías que dividen eso. Obviamente que expropiar una fábrica es decir: Te quito tu propiedad privada.

ENTREVISTADORA: Sí.

ENTREVISTADA: En el concepto más burgués, ¿sí?, porque ¿qué implica propiedad privada? Porque si nosotros tenemos que pensar por qué esto es una propiedad privada que pertenece a una sola persona, a una corporación, lo que sea, cuando son los trabajadores quienes la trabajan y quienes la sostienen, es cuestionable de quién es.

ENTREVISTADORA: Sí.

ENTREVISTADA: Más allá de que haya aspectos legales que digan: Esto es de fulano de tal.

ENTREVISTADORA: Sí.

ENTREVISTADA: Entonces, puede que el debate se haya armado por cuestiones más ideológico políticas que implica que hay gente que opina que las patronales tienen que existir y que la propiedad privada no se toca. ¿Por qué? porque mucha gente siente eso, mi casa es mi casa, es mi propiedad privada, y pone a un nivel igual la propiedad privada de una fábrica que la propiedad privada de tu casa. Tu casa te la construiste vos. Vos te esforzaste para tener tu casa. Una fábrica no. Entonces es distinto el concepto. Puede que haya gente que dice no. Bueno, mi abuela es eso (risas). Mi abuela: No. La propiedad privada no se toca, es de fulano de tal. Es distinto, no podés poner en condición de igualdad el esfuerzo de una persona por construir su hogar, que una patronal que recibe subsidios, que le va sacando la plata a los trabajadores, y va construyendo acá, y compra maquinaria nueva, es distinto. Pero también están los debates con respecto a las cooperativas.

ENTREVISTADORA: Sí.

ENTREVISTADA: Bueno, nosotros somos conscientes que si nosotros nos quedamos con el aspecto legal solo de la cooperativa, nos fundimos. Porque vos no podés competir.

ENTREVISTADORA: Sí, necesitas la plata del gobierno para mejorar las condiciones.

ENTREVISTADA: No la plata del gobierno, que el gobierno, el estado...

ENTREVISTADORA: La protección de él.

ENTREVISTADA: ¿En qué sentido? De que todas las producciones estatales se traigan a Doneley. Constitución nacional, declaraciones de los derechos humanos, manuales escolares, todas las publicaciones del Ministerio de Trabajo, todas las publicaciones del Ministerio de Educación, del Ministerio de Salud, enciclopedias, todo lo que es producción del tipo estatal, el Estado las podría garantizar para que se haga acá.

ENTREVISTADORA: Pues, que siempre haya trabajo si estás expropiada.

ENTREVISTADA: No. Si estás estatizada.

ENTREVISTADORA: Estatizada, lo siento, sí.

ENTREVISTADA: Estatizada. Por eso nosotros decimos, expropiación en el sentido de que la fábrica empieza a pertenecer a los trabajadores legalmente, y estatizada de que el Estado garantice ese trabajo, o sea, la producción.

ENTREVISTADORA: Sí.

ENTREVISTADA: ¿Sí? Pero bajo control obrero, donde ellos decidan cuánta plata van a cobrar, el excedente de ese dinero, a dónde va a ir a parar, si lo quieren donar al fondo de lucha de no sé quién, que sea decisión de los trabajadores. Por ejemplo, nosotros por las relaciones que tenemos con estudiantes de algunas universidades, que tienen consejeros estudiantiles, y que forman parte del consejo superior, se llevó como campaña, como política, que tal universidad haga todas sus publicaciones, teóricas, sus tesis, sus publicaciones en Doneley, para garantizar el trabajo, porque ya te digo, muchas empresas que venían a producir acá las revistas se fueron y las llevaron a otra fábrica. Entonces vos sos una cooperativa, o estés expropiada, es como que vos tenés que competir con un mercado que es capitalista, que a vos no te van a dar trabajo.

ENTREVISTADORA: Sí, pero si estás estatizada, tienes trabajo garantizado.

ENTREVISTADA: Si el Estado te lleva publicaciones. No que te pague el Estado, sino que todas esas publicaciones que se sacan desde el Estado, desde el gobierno, se hagan acá.

Entonces es distinto, vos tenés una garantía de que el trabajo lo tenés igual.

ENTREVISTADORA: Sí, y eso es lo que quieres.

ENTREVISTADA: Lo que queremos.

ENTREVISTADORA: Sí.

ENTREVISTADA: Por lo que luchamos. Porque nosotros queremos tener la garantía del trabajo.

ENTREVISTADORA: Yo entiendo mucho más ahora sobre la expropiación y la estatización, muchas gracias.

Tengo una pregunta final, porque con este proceso de la toma y la estatización y expropiación ya lograron la legalidad de la fábrica y lo que ocurre acá, pero, ¿qué hace la comisión de mujeres o la fábrica en general para aumentar la legitimidad de la fábrica en los ojos de la comunidad?

ENTREVISTADA: Justamente esto, abrirnos hacia los estudiantes que quieren conocer la experiencia, ir a las universidades a difundir todo el conflicto, explicar porque ante todo los medios de comunicación masiva muchas veces manipulan la información y no queda claro realmente qué es lo que está pasando. Por ejemplo, un aspecto muy importante que hizo que nosotras decidiéramos ir todas, 25 mujeres al encuentro nacional de mujeres fue eso de, el objetivo primordial fue la divulgación de todo lo que estábamos viviendo, porque mucha gente opinó que lo de Doneley ya estaba resuelto. Como la presidente Cristina Kirchner había dicho: esto es una crisis fraudulenta, una quiebra fraudulenta, le vamos a aplicar esta ley, y le vamos a aplicar esto, pero no hizo nada el Estado. De hecho, porque si vos como gobierno, como Estado, querés garantizar la vida de los trabajadores, vos tenés que contemplar que los trabajadores necesitan de salud, la obra social se la retiró la patronal 3 meses antes, justo, justo el día, ya lo tenían todo pensado los tipos. Le habían dejado de pagar los intereses a Galeno _porque muchos de los trabajadores tienen Galeno, muchos, casi todos, porque la obra social del sindicato el malísima_ bueno, la patronal ya 3 meses antes del conflicto les retiró el interés a Galeno, por lo que no solo cuando los trabajadores se quedaron en la calle, no solo eso, sino que además cuando fueron a llevar a sus hijos al médico, les dijeron que ya no tenían más la obra social. No solo se quedaron sin salud, sino que además, como muchos trabajadores llevan a sus hijos a las escuelas privadas, ¿por qué?, porque las escuelas públicas están destruidas. No hubo un presupuesto real concreto que mejorara las condiciones edilicias, entonces cualquier trabajador que tenga 2 dedos de frente, que sea un poco más pensante, no va a mandar a sus hijos a la escuela pública, porque lamentablemente se te pueden morir. Están electrocutadas las paredes, muchas veces no tenés clases porque los baños están rotos, hay cráteres en los patios, bueno millones de problemas, entonces muchos trabajadores llevan a sus hijos a las escuelas privadas de la zona. Bueno, el Ministerio de Educación no garantizó que esos pibes, los chicos tuvieran un subsidio o una beca aparte para pagar el colegio, por lo que ya muchos compañeros han recibido la noticia del colegio de que si no pueden pagar no los van a volver a matricular. Entonces, no solo

te quedaste sin trabajo, sino que además te quedaste sin obra social, y te quedaste sin la escuela.

Entonces el Estado no garantizó absolutamente nada, no nos dio una mano en nada, y mucha gente creyó que lo de Doneley estaba resuelto. Y más allá de que hasta el día de hoy pasaron 3 meses, no se resolvió nada, más que: tenemos la cooperativa y media sanción del proyecto de expropiación. Después todos los problemas resueltos fueron de donaciones, de ir para acá, de ir para allá, por eso nosotros decimos: bueno, el papel fundamental que puede cumplir la comisión de mujeres es divulgar el conflicto; de ir para acá, de ir para allá, de que los estudiantes sepan realmente qué es lo que estamos viviendo, fuimos a los hospitales, fuimos a las fábricas, le abrimos la puerta a los estudiantes para que vean y conozcan todo esto. O sea, que conozcan otra experiencia y no como se lo cuentan los medios de comunicación que muchas veces es lo que quieren ellos informar, o sea, eso para nosotros digamos, que incluso la comisión se organizó en el 2011, parte de la comisión, y antes de que estallara este conflicto de ahora, nosotras ya veníamos organizadas, porque ya hacía 3 meses antes que la patronal amenazaba con el preventivo de crisis, con despedir a 123 familias, así que nosotras ya estábamos organizadas, de alguna manera. Entonces, bueno, cuando surgió el conflicto ya estábamos requete-organizadas. No es empezar de cero, porque no es fácil organizar mujeres, porque la fábrica es de hombres, y los hombres son machistas (risas), y convocar a que las mujeres participen de esto de alguna manera es todo un avance frente esa situación.

ENTREVISTADORA: Y yo leí en algunos artículos que la fábrica hace donaciones a la comunidad como con los cuadernos, ¿hacen más cosas como esas para aumentar la legitimidad entre... sí (risas).

ENTREVISTADA: Re lindo.

ENTREVISTADORA: Sí.

ENTREVISTADA: Este dibujo lo hizo una compañera obrera del partido de trabajadores socialistas que antes estudiaba en el IUNA, un instituto de arte, y lo dibujó y bueno, los compañeros lo tomaron como tapa, y lo diseñaron todo ellos, y acá atrás hay una explicación para los chicos.

ENTREVISTADORA: Qué hacen en la comunidad.

ENTREVISTADA: Claro, por qué nosotros tomamos la fábrica, por qué nos pusimos a producir, y se llevaron estos cuadernos, se hicieron 10 mil cuadernos que se estuvieron llevando a las escuelas. Por ahora, o sea, como hecho significativo, esto es lo que más pudimos hacer, porque esto fue todo sacado del bolsillo de los trabajadores, pero por ejemplo si el día de mañana tenemos la suerte de estar estatizados, de que el Estado nos garantice por ejemplo los manuales, por ejemplo, que traiga el manual Aique, o Puerto de Palos, no importa, manuales escolares, nosotros podemos hacer más cantidad y que los chicos de las escuelas más pobres los puedan tener gratuitamente, ¿entendés?

ENTREVISTADORA: Sí.

ENTREVISTADA: Poder garantizar que los chicos en las escuelas trabajen con material concreto, muchas veces las docentes _yo soy docente_ muchas veces las docentes tenemos que pagar de nuestro bolsillo las fotocopias para los chicos, porque no tienen plata. Entonces vos le tenés que llevar la fotocopia, y ¿cómo trabajás si vos le tenés que comprar la fotocopia a 20, 30 alumnos?

ENTREVISTADORA: Imposible.

ENTREVISTADA: Imposible, entonces si el Estado nos garantiza ese trabajo, acá se puede hacer una producción más y eso donarlo a las escuelas, porque en realidad el gasto para un libro no es nada. Porque en realidad con la venta es con lo que sacan plata. Pero nosotros no queremos lucrar.

ENTREVISTADORA: No, es para la educación de los niños.

ENTREVISTADA: Exactamente, como primordial. Como primordial, en principio, es lo que podemos, o sea, Zanón donaba cerámicas a los hospitales.

ENTREVISTADORA: Sí.

ENTREVISTADA: Bueno, nosotros libros (risas).

ENTREVISTADORA: Bueno.

ENTREVISTADA: O cuadernos. Más no sé, pero es lo que...

ENTREVISTADORA: Es lo que puedes hacer para la comunidad.

ENTREVISTADA: Y sí. Abrirlo a la comunidad y el objetivo de ésta escuela infantil es para la comunidad el día de mañana.

ENTREVISTADORA: Mil gracias, esas son todas mis preguntas.

ENTREVISTADA: Buenísimo.

ENTREVISTADORA: Muchas, muchas gracias. Aprendí mucho ahora.